

Kunstgødning, Arbejdsløn osv. Sammen med Arbejdslønnen maa opgives, hvad hver Arbejders Kost og Logis paa Farmen er værd.

Det er en hel Del Bryderi at skulle besvare alle disse Spørgsmaal, men enhver Farmer vil finde, at det vil være ham selv til stor Nytte at have Rede paa disse Ting og vide bestemt, hvor stort Udbytte han har af sit Arbejde. Og samtidig ved han, at disse Oplysninger vil være af stor Hjælp for Regeringen til at fremme Landbruget i Amerika — Landets vigtigste Indtægtskilde.

# Danmark

## Bibelselskabet for Danmark.

Aarsberetningen. Den nye Oversættelse („Natt.” af 19. Okt.) Bibelselskabets Aarsindtægt i 1918 udgjorde 181,166 Kr., hvoraf 1034 Kr. overførtes som Kassebeholdning til det nye Aar. Indsamlingen i Kirkerne paa Nytaarsdag bragte 53,821 Kr., henved 8000 Kr. mere end Aaret før; Aarsberetningen bringer for første Gang en Specifikation af de enkelte Pastoraters Bidrag, en Imødekommen overfor fremsatte Ønsker, der fortjener Tak.

Aarets Begivenhed var Udgivelsen af Prøven paa en ny Oversættelse af det gamle Testamente, paa Grundlag af Prof., Dr. Buhls. Oversættelsesarbejdet fortsættes nu, som omtalt, af Biskop Dr. A. S. Poulsen, Provsterne Göttsche og Obel og Præsterne Ryge Jensen og Skovgaard Petersen. Til Arbejdet er bevilget et aarligt Statistiskud paa 20,000 Kr. i foreløbig 6 Aar. Arbejdet ventes at ville kræve 6 a 7 Aar, hvorefter en Prøveudgave forelægges Offentligheden. Naar de kritiske Bemærkninger, denne har fremkaldt, er overvejede, vil Oversættelsen blive udsendt i sin endelige Skikkelse, paa hvilken der vil være at søge Autorisation, hvorefter en tospaltet Oktavbibel agtes trykt.

Professor Dr. Buhl har lovet at levere en ny Oversættelse af det gamle Testaments Apokryfer, til Raadighed for Bibelselskabet.

I øvrigt indeholder Selskabets Aarsberetning, hvis omhyggelige Udarbejdelse som sædvanlig skyldes dets fremragende Sekretær, Biskop, Dr. A. S. Poulsen, Oplysninger om Skriftudbredelsen og en Række interessante Meddelelser om udenlandske Bibelselskaber.

**Københavns Havn.** Hvad Havnearbejderstriken har skadet. Københavns Havnebestyrelse har den 24. Okt. ifl. „Kr. Dgbl.” holdt et stort Møde, paa hvilket bl. a. behandledes Havnens Budget.

I sin Forelæggelsestale fremkom Havnedirektøren, Kapt. Borg med en Række meget pessimistiske Udtalelser om hele Havnens Fremtid. Han havde regnet med en meget betydelig fremgang i Besejlingen af Havnen nu efter Krigen, men efter en Statistik for de første 9 Maanedre af 1919 viste Antallet af Skibe sig 55 pCt. lavere, og Tonnage 59 pCt. lavere end i det tilsvarende Tidsrum i 1913. Ialt kunde man regne at Københavns Havn i hele 1919 vil blive trafikeret af 1,4 Mill. Tons mindre end i 1913.

Kapt. Borg omtalte ogsaa de højst uheldige Virkninger af Strikerne i Havnen. I September havde der ialt ligget 103 Dampskibe, 159 Sejlskibe og 135 lastede Pramme i Havnen uden at kunne blive lossede. 27 Skibe var sejlede fra København, fordi de ikke kunde blive lossede der, og de var ikke vendt tilbage. Direkte havde Striken kostet Havnekassen ca. 100,000 Kr.

Generalkonsul Johan Hansen understregede i en lang og meget alvorlig Tale yderligere disse mørke Betragtninger. Han havde hele Tiden været imod de alt for store og hurtige Havne-

udvidelser, og nu, da Bankerne pressede haardere paa overfor Københavns Havn end overfor private Foretagender, forekom Stillingen ham meget vanskelig. Borgmester Jensen, Gross. Th. Colding, og andre Talere saa noget lysere paa Situationen, men Gross. Colding understregede dog stærkt, at Københavns Havn er den danske Havn, hvor der arbejdes langsomt og daarligst, og at det vil være nødvendigt at faa Arbejdstempoet sat meget stærkt op, hvis København skal kunne konkurrere med Østersøhavnene.

## Københavns Betydning som Verdenshavn.

Det engelske Blad „Financeir” fremhæver Danmarks Trang til Raamaterialier. London, Torsdag den 9. Okt. Bladet „Financeir” hylder i en Artikel om Skandinaviens industrielle Udvikling den danske Skibsfarts Foretagsomhed og Københavns voksende Betydning som Verdenshavn. Bladet fremhæver de skandinaviske Landes maritime Betydning og peger paa, at før Krigen havde Norge 527 Tons pr. 1000 Indbyggere, det højeste Tal i Verden, medens Danmark og Sverrig besatte 4. og 5. Pladsen.

„Financeir” omtaler udføreligt Danmarks Trang til Raamaterialier til Erstatning for de Skibe, der er gaaet tabt under Krigen. Sverrig rammes i denne Henseende ikke saa haardt, idet det selv kan producere Jern og Staal, og Norge er ogsaa bedre stillet end Danmark, idet det til en vis Grad faar sine Tab erstatet af England i Henhold til Aftaler, stammende fra Krigstids Chartreterne.

**To Gaver.** Hadsund, 25. Okt. Bankdirektør Spanding af Thygeslund, der nu forlader Byen, har skænket Hadsund Haandværkerforening 5000 Kr. til dens Alderdoms-Fribolig.

Randers, 25. Oktober. Firmaet Brødrene Jensen, Indehavere S. Wintlev Jensen og Anton Jensen, har i Anledning af Forretningens 25 Aars Jubilæum skænket K. F. U. K. 2000 Kr. til en Sommerlejr.

## En Kæmpebrand i Store Kongensgade, København.

Ved 3-tiden Lørdag Morgen den 18. Okt. opdagede Vægter Petersen, der er Nattevagt i Ejendoms-komplekset St. Kongensgade 40 ifl. „Natt.”, at der var Ild i 3. Sals Lejligheden i Sidebygningen G. i Komplekset. Han fik Brandvæsenet alarmeret, og det mødte med en Udrykning paa 3 Dampsprøjter, 1 Motorsprøjte og 4 Stiger.

Ilden havde imidlertid grebet voldsomt om sig. Paa 4. Sal havde den faaet fat i Gross. Rud. Seligmans store Lager af Pelsværk. Dette kostbare Lager blev helt ødelagt. Paa 2. Sal blev Firmaet „Svensk Husflid”s Lager og Værksteder ødelagte, og paa 1. Sal, hvor „Kino Scandia” har Lager af Filmsmaskiner og Apparater, truede Ilden flere Gange med at brede sig. Redningskorpset gjorde der et udmærket Arbejde med at redde alle de kostbare Maskiner.

Brandvæsenet, der til sidst arbejdede med ca 80 Mand, havde et Kæmpearbejde. Der dænedes enorme Vandmasser paa Baalet, og efter 3—4 Timers Arbejde var Ilden da ogsaa hovedsagelig slukket. Men af hele Bygningen stod da kun de nøgne Mure tilbage. Hvorledes Ilden er opstaaet, vides ikke med Sikkerhed. Skaden er overordentlig stor — man nævner ca. 1 Mill. Kr. Gross. Seligmann har faaet brændt alene for ca. ½ Mill. Kr. Pelsværk.

## Kæmpebrand i Lemvig.

Een hel Gade i Flammer. — Skaden regnes til 1½ Million Kr. Ved Titiden Lørdag Aften den 18. Okt. udbrød der ifl. „Kr. Dgbl.” Ild i Købmand C. Bechgaards Tømmerlager i Lemvig. Ilden greb stærkt om sig og bredte

sig hurtigt til en Række nærliggende Huse. Efterhaanden brændte hele Havnegaden, og Ilden bredte sig derfra til de tilstødende Gader. Blandt Ejendommene er Koopmanns Slagterier, Købmand Bechgaards Villa, Isenkrammer Behrends Lager og Bager Kvists Bageri.

Ved Totiden rasede Ilden med uformindsket Kraft. Man havde tilkaldt Brandvæsenet fra Holstebro, Struer og Ringkøbing, der alle deltog energisk i Slukningsarbejdet. Desuden rekvirerede man lidt over Midnat Aarhus Brandvæsen, der straks efter afgik fra Aarhus med sine Automobilsprøjter.

Lemvig, 19. Oktober. Det Sted, hvor Ilden opstod, var Købmand C. Bechgaards Lager af Tømmer Kul og Tørv ved Lemvig Havn. Natten over var et helt Kvarter i Byen truet af Ilden. Ved Firetiden var man dog blevet Herre over Ilden, men da var ogsaa følgende Ejendomme brændte: C. Bechgaards Villa, Købmand Hans Bechgaards Systue, Halvdelen af Koopmanns Slagteri, Isenkrammer Behrends Lager, den gamle Svineslagteribygning, der var indrettet til Beboelse for 2 Familier. Endvidere blev Jens Moses store Ejendom stærkt beskadiget.

Brandvæsenet fra Struer kom til Stede i Løbet af 1½ Time, ligesom der kom Hjælp fra Ringkøbing Aarhus Brandvæsen ankom Kl. 7 i Morges. Sprøjterne havde haft et Motoruheld undervejs, og desuden havde man paa Grund af Mørket haft Vanskelighed ved at finde Vejen. Det brændte fremdeles i Kullageret. Under Branden arbejdede Brandvæsenet særlig paa at hindre Ilden i at brede sig til Brødrene Skous store Tømmerlager, der ligger lige op til Gasværket, Epidemihuset og flere Beboelsejendomme. Havde Ilden faaet fat i dette Tømmerlager, vilde det have drejet sig om en stor Del af Byen. Af Koopmanns Svineslagteribygning, der bestaar af 3—4 Pavilloner, og som kun delvis er nedbrændt, er det gaaet værst ud over Kontorbygningen.

## Stor Landsbybrand i Jylland.

Skanderborg, den 16. Oktober. Ved Middagstid i Dag opstod der iflg. „Natt.” Ild i Marinus Ballegaards Gaard i Landsbyen Vurring, Nordøst for Skanderborg. Ilden opstod i Stakkelladen og bredte sig til Gaardens tre Udlænger, der nedbrændte; intet levende indebrændte, derimod brændte al den indavlede Sæd samt Gaardens Redskaber og Maskiner. I den stærke Blæst forplantede Ilden sig til fire nærliggende Beboelsehuse, tilhørende Jens Vesterboes Enke, Chr. Jensen, Pauline Hansen og Niels Knudsen. Alle Husene nedbrændte til Grunden, samt alle Beboeres Indbo brændte.

## En 100aarig. I Sølvgade Nr. 86

paa anden Sal bor en gammel Dame, som i Dag, skriver „Natt.” af 13. Okt., fylder de 100 Aar. Det er Enkefru Rosenbaum, Moder til Kapelmusik Rosenbaum, som fejrer denne sjældne Fest.

Endnu er den gamle Dame helt aandsfrisk, hentes kun en Del af en tiltagende Tunghørighed og holdes lænket til sin Seng og sin Stol efter et alvorligt Fald for snart 1½ Aar siden. Men faar man anbragt sig ved Siden af hende, er det morsomt at høre, hvad hun kan fortælle om sit lange Liv.

## Børneplejestationernes Jubilæum.

Arbejdets Betydning for Dødelighedsprocentens Nedsættelse. Børneplejestationerne kunde Eftermiddag den 18. Okt. fejre deres 10-Aars-Jubilæum ved en Sammenkomst i St. Pauls Menighedshus, København. Blandt de tilstedevarende saas Dronningens Kabinetssekretær C. P. M. Hansen, Hofjægermesterinde Grevenkop-Castenskiold, Biskop Helgason, Kontreadmiral Koefoed, Højesteretsadvokat Møldrup, Overrets-

sagfører Axel Bang, Dr. Brøndsted, Dr. Lendrop, Pastor Lunds-gaard m. fl.

Da Formanden, Hr. Barner, havde meldt Forfald paa Grund af Sygdom, aabnede Dr. theol. Alfr. Th. Jørgensen Mødet med Bøn og gav derefter en kort Oversigt over Børneplejestationernes Arbejde. De oprettedes i 1908 for at modarbejde Børnedødeligheden, som her i Byen var ganske uforholdsmæssig stor, større end selv i London. Forbilledet er nærmest de tyske „Sauglingsfürsorgsstellen”, og Formaalet er at fremme Diegivingen i Hovedstaden og i det hele bistaa Mødrene med Raad og Daad. Der er i de forløbne ti Aar udrettet et stort og grundigt Arbejde, men Stationerne er nu kommet til et kritisk Punkt, hvor de behøver Hjælp.

## Frygtelig Mineulykke ved Esbjerg.

Den danske Fiskekutter „Kristine Marie” sprængt i Luften. 5 Fiskere dræbt. Fra „Natt.”s særlige Korrespondent. Esbjerg, Torsdag den 9. Oktober. Ud for Esbjerg er der i Gaarsket en frygtelig Mineulykke, der har kostet 5 Fiskere Livet. De to Esbjergkuttere „Kristine Marie” og „Lykkens Prøve”, der Lørdag Aften var afsejlet fra Esbjerg, var i Onsdags paa Vej hjem til Esbjerg.

Ved 1½-Tiden i Gaar befandt de to Både sig ca. 60 Sømil N. V. for Havnen. „Kristine Marie” laa bagest og Søen var meget høj, saa det var vanskeligt at holde Udkig. Pludselig blev „Kristine Marie” ramt af en Mine og fuldstændig sprængt. „Lykkens Prøve” stod øjeblikkelig hen til Ulykkesstedet, men ingen af det minesprængte Fartøjs 5-Mands Besætning var at se. „Lykkens Prøve” sejlede saa alene tilbage til Esbjerg, hvor den lagde ind i Havnen i Dag ved 1-Tiden.

Føreren for „Kristine Marie” var en Mand i den bedste Alder, og han efterlader sig Hustru og 6 Børn.

De øvrige omkomne er: Niels Nielsen, gift. Bakken Pedersen, gift. Julius Krabbenhøft, ugift, alle af Esbjerg, og Ole Sallergren af Hjerting.

Haardest ramt er Pedersens unge Hustru, der nu i Løbet af et Aar har mistet baade sin Fader, Broder og nu sin Mand, der alle er omkomne ved Mineulykker.

Det er den fjerde Mineulykke i de sidste Par Aar. Den Mine, der sprængte „Kristine Marie”, hører til en Type, der er ret mange af i den senere Tid, og som Fiskerne nærer stor Ængstelse for.

## De Syndefri.

Statsadvokaten ved Vestre Landsret har iflg. „Vestj. Folkebl.” givet Ordre til Politundersøgelse overfor de Forældre i Ølgod, som undlod at søge Lægehjælp til deres Barn, fordi de tilhørte Sektens „DeSyndefri” og alene stolede paa Bønnens Magt til at helbrede. Politimester Osw. Petersen i Varde har derefter afhørt Barnets Forældre, Læge Effersøe m. fl.

Forældrene, et Par unge Folk, forklarede, at deres Troeslære ikke forbyder dem at søge Lægehjælp, og havde de tænkt sig, at Barnet var dødsdygt, vilde de ogsaa have gjort det. Sektens Fører, Jens Lauridsen i Lindbjerg Møllegaard, forklarede ogsaa, at Sektens Lære ikke forbyder Tilkaldelse af Lægehjælp. Det er herefter formentlig ikke Tale om andet end den særlig paa Landet almindelige Sænderdrægtighed og Utilbøjelighed til at tilkalde en Læge.

Dødsfald. Chefen for Statsbanernes kemiske Laboratorium, Ingeniør, cand. polyt. Albert Jacobsen, er død i en Alder af 56 Aar.

Proprietær Brockenhuus af Udbygaard er afdød ved Døden, 86 Aar gl. Den afdøde har aldrig deltaget i det offentlige Liv, men levede kun for sin Ejendom, som hans Moder havde købt sammen til ham af nogle Bønder-

gaarde. Paa Egnen var han ifl. „Jyllp.” meget afholdt paa Grund af sin Godgørenhed mod Fattigfolk.

— En i den københavnske Sagførerverden kendt Mand, Overretssagfører Alexander Larsen er død efter nogen Tids Sygdom. — Karl Gjellerup død. „Lokal-Anzeiger” meddeler fra Dresden, at den danske Digter og Nobelpristager Karl Gjellerup er afgaaet ved Døden der.

— Arkitekt A. Hagerup i Kolind er afgooet ved Døden paa Bispebjerg Hospital i København, 63 Aar gl.

— Fra Aarhus er der indlybet Meddelelse om, at en af Byens landskendte Borgere, Etatsraad Chr. Filtenborg er afgaaet ved Døden, efter et kort Sygeleje, 67 Aar gammel.

— En af Hovedstadens ældste Vexellerere, Koppel Berendt, er forleden afgaaet ved Døden. Den Afdøde, der forlængst havde trukket sig tilbage til Privatlivet, blev 85 Aar gl.

— Tandlæge Johan H. Saxtorph Stein i København er afgaaet ved Døden, 40 Aar gl.

— Ret uventet er Professor Viggo Albert Poulsen ved Farmaceutisk Lærestanstalt afgaaet ved Døden midt i Eksamentiden. Han var født den 31. Maj 1855 i København, hvor hans Fader var ansat ved Enkedroning Caroline Amalies Hof.

— Mag. Scient. Albert Haries-Jørgensen er efter et kort Sygeleje afgaaet ved Døden, kun 44 Aar gammel.

— Med Pastor Schamby, der den 10. Okt. ifl. „Natt.” er død i sit Hjem i Lille Næstved Præstegaard, er en af Folkekirkens betydende Præster gaaet bort.

Han var født paa Ærø i 1863, blev Student fra Herlufsholm og var efterhaanden ordineret Medhjælper ved Frederiksberg Kirke, Sognepræst ved St. Thomas Kirke paa Frederiksberg og, fra 1903 til 1906, i samme Stilling ansat ved Frederiksberg Kirke. Sidstnævnte Aar forflyttedes han til Herlufsholm.

— En af Danmarks dygtigste unge Teknikere, Ingeniør N. P. Kirk i Hellerup, er afgaaet ved Døden; i Aarene 1912—17 opholdt han sig paa Island, hvor han for N. C. Monberg forestod det betydelige Ingeniørarbejde ved Bygningen af Reykjavik Havn og siden med stor Energi arbejdede med Projekter til Udnyttelse af Islands Vandfald og andre Fremtidsmuligheder.

— Redaktør J. Chr. Laursen i København er afgaaet ved Døden efter længere Tids Sygdom. Den afdøde, der blev omkring et halvt Hundrede Aar gl., startede i sin Tid „Købmandsbladet” i Aarhus som Organ for Detailhandlerne, men da disse selv oprettede „Jydsk Handelsblad”, flyttede han til København, hvor han endnu udgav „Købmandsbladet”, som dog nu var ganske uden Indflydelse.

## Forbuds-Afstemning?

I visse Afholdskredse tænker man allerede paa en Agitation for at faa Forbuds-Afstemning ogsaa i Danmark.

„Den personlige Friheds Værn” har naturligvis ogsaa henvendt Opmærksomheden paa Sagen, og planlægger Møder Landet over for at belyse Spørgsmaalet.

Indenfor Afholdsfolkenes Lejr er der delte Meninger om Spiritusforbudets Hensigtsmæssighed. Stærk Agitation for Forbudsafstemning kan derfor rumme en Fare for Splittelse.

Paa langt Sigt. Aarhus Bys nye Byplan omfatter 8½ Million Hektar og vil give Plads til en Befolkning af 300,000

Et Hingstføl til 47,500 Kr. J. Poulsen i Odby har ifl. „Thist A. Tid.” solgt et Hingstføl til Nordsallings Hesteavlforening for 47,500 Kr., deraf 17,500 Kr. kontant.

# Den lille Søfugl.

Fortælling fra et engelsk Fiskerleje.

Bogens lille Heltinde bliver af de gæve Fiskere reddet fra et synkende Skib og opdrages siden af et troende Søskendepar. Barnets Forældre, som er komne til Troen gennem Læsning af en fransk Bibel skænket dem af en engelsk Læge, sidder imidlertid fængslet i Spanien for Kætter. Efter fem Aars Forløb føres Forældre og Børn paa underlig Maade sammen i Lægens Hjem. Bogen anbefales særlig som Gave til Søndagsskolebørn. Pris 40 Cents. Partipris opgives paa Forlangende.

Danish Luth. Publ. House, Blair, Nebr.

# The Unthrown Stone

An Epic Poem by ALEXANDER MARLOWE. Price \$1.25.

Danish Lutheran Publ. House, Blair, Nebr.

# Ved Gry og ved Kvæld.

Bibelsk Andagtsbog ved C. Aschenfeldt-Hansen. Da denne Bog er beregnet til Brug baade Morgen og Aften indeholder den to korte Betragtninger til hver Dag i Aaret over Tekster hentet eet fra det nye Testamente, eet fra det gamle. Der henvises blot til de bibelske Tekster og man maa derfor have sin Bibel i Brug tillige med Bogen. Efter hvert Stykke henvises der til en passende Salme fra Salmebogen eller andre kendte Sangbøger. Forfatterens Navn er Borgen for at Betragtningerne er indholdsrige og opbyggelige. Bogen paa 513 Sider er solidt indbundet i Shirting med Guldtryk. Pris \$2.00.

Danish Luth. Publ. House, Blair, Nebr.

# The Sky Pilot in No Man's Land.

A New Novel by RALPH CONNOR. Price \$1.50 net. Danish Luth. Publishing House, Blair, Nebr.

# DEN UNGE MAND.

I denne Samling af 8 Foredrag har Olfert Riard, Gunner Engberg, Knud Hee Andersen, Provst Fenger, John Nordentoft og andre velkendte Mænd behandlet Emner som: Den unge Mands Legeme, hans Hjem, Omgang, Læsning, Fremtid, Religion, m. m. Foredragene er holdt i K. F. U. M.s Festsal i København i Vinteren 1918. De er interessante og letfattede i Stil og enhver vaagen ung Mand vil læse dem med Glæde og Udbytte. En passende Gavebog til unge Mænd. Pris \$1.20.

Danish Luth. Publ. House, Blair, Nebr.

# The Annex

122 Evangelical Hymns, translated and original for use in Lutheran churches and homes.

Paper cover 15 Cents Boards 25 Cents

Sample copies sent for examination and quantity prices quoted upon request from pastors and teachers.

Dan. Luth. Publ. House, Blair, Nebr.